

色彩·数数

Color and Numbers in Art

CREATING PARADISE  
FOR CHILDREN

编者 梅 叶 陆 华 潘 岚  
译者 叶 军 李逸雪

重庆出版社

# 世界 名画乐园



**图书在版编目(CIP)数据**

世界名画乐园:画中色彩·数数/梅叶,陆华,潘岚编.—重庆:重庆出版社,2004

ISBN 7-5366-6939-9

I. ①世... II. ①梅... ②陆... ③潘... III. 绘画—鉴赏—世界—儿童读物

IV. J205.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 119580 号

策划:罗小卫 陈兴芜

编委:罗小卫 陈兴芜 梅 叶 王 渠

朱晓虹 黄 娅 宋 蓉 汪 洁

刘 静 李 锐 张 虹 谭 劲

熊正惠 施曼清

**世界名画乐园**

**画 中 色 彩 · 数 数**

梅 叶 陆 华 潘 岚 编

叶 军 李逸雪 译

责任编辑 杜 虹 李 虹

装帧设计 金乔楠 向 洋

张 进 曹 颖

陈迪曦 黄俊棚

插图绘制 曹 颖

重庆出版社出版、发行

(重庆长江二路 205 号)

新 华 书 店 经 销

重庆建新印务有限公司印刷

开本 787×1092 1/16·印张 3

2005 年 1 月第 1 版

2006 年 1 月第 2 版第 1 次印刷

印数:10 001~20 000

ISBN 7-5366-6939-9/J·1112

定价:15.00 元

# 序

这是来自美国、新西兰和中国的三位年轻妈妈为孩子们倾心编写的一套儿童艺术书——110幅世界名画分成9个主题，仿佛9个趣味十足的艺术乐园。孩子们在纵情浏览游玩的同时，自然而然地领悟艺术的魅力。正如英国著名儿童艺术编著者路西·密克维特(Lucy Mickelthwait)所说：“把艺术映入孩子眼中，能够帮助他们认识周边世界，了解和他们共享这个世界的人们。”

书中为孩子们开辟的“看画读画”由世界各地儿童诠释名画，让孩子轻松体会画中含义；“看画写话”让孩子充分发挥想像力，写出自己对艺术的领悟；“画中学问”、“画外故事”让妈妈和孩子共同享受读书的快乐；“边看边玩”让孩子在玩耍中学习认识世界；互动设计“看名画，自己画”则让孩子直接与大师面对面，从小用轻松的心情、平视的目光来欣赏世界名画。

针对双语学习需要，本书特别采用中英文对照，尤其适合从幼儿园到小学阶段的孩子。

鸣谢：中国重庆南坪实验幼儿园集团、上海国际学校的家长和学生、美国加州湾区学校的家长和学生。





④ 色彩·数数

Color and Numbers in Art

GREAT ART PARADISE  
FOR CHILDREN

编者 梅 叶 陆 华 潘 岚

译者 叶 军 李逸雪

# 世界 名画乐园



他们看名画  
Their art comments

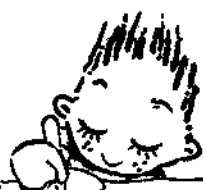
像金鱼吐的泡泡,又像金鱼漂亮的眼睛。(中国·谢天晨)

The circles look like bubbles and pretty fish eyes.

Are they all aliens? The black circle is the window of the aliens' world.

(Elaine Chen, Australia)

都是外星人吧? 那个黑圈像是外星人世界的窗户。(澳大利亚·伊莱恩)



看名画自己画  
Look and draw





圆 圈 康定斯基(俄罗斯)  
Circle Wassily Kandinsky (Russia)





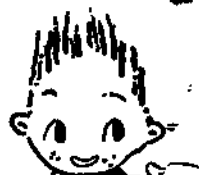
他们看名画  
Their art comments

这是彩色迷宫,你敢钻进去吗? (中国·张子孚)

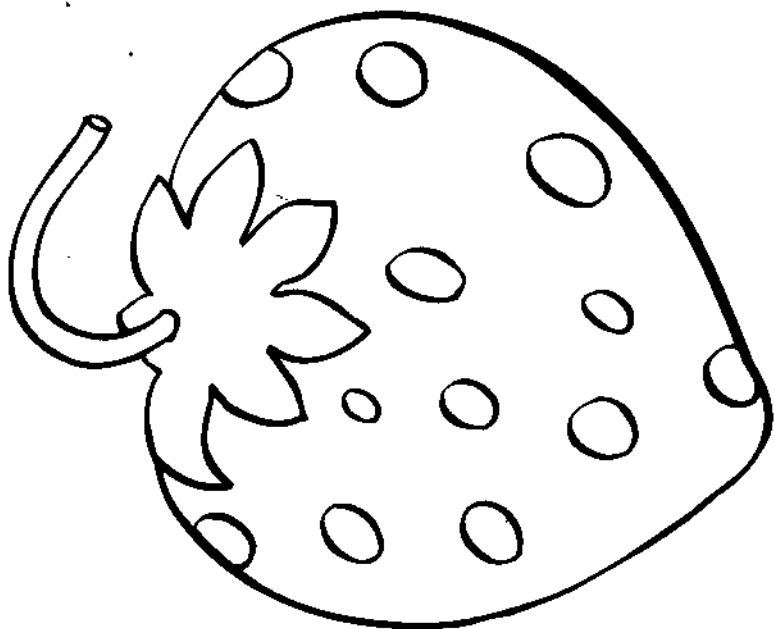
What a colorful maze - do you dare to go in?

Makes me think of stuff that's underground. (Jacob Ohana, USA)

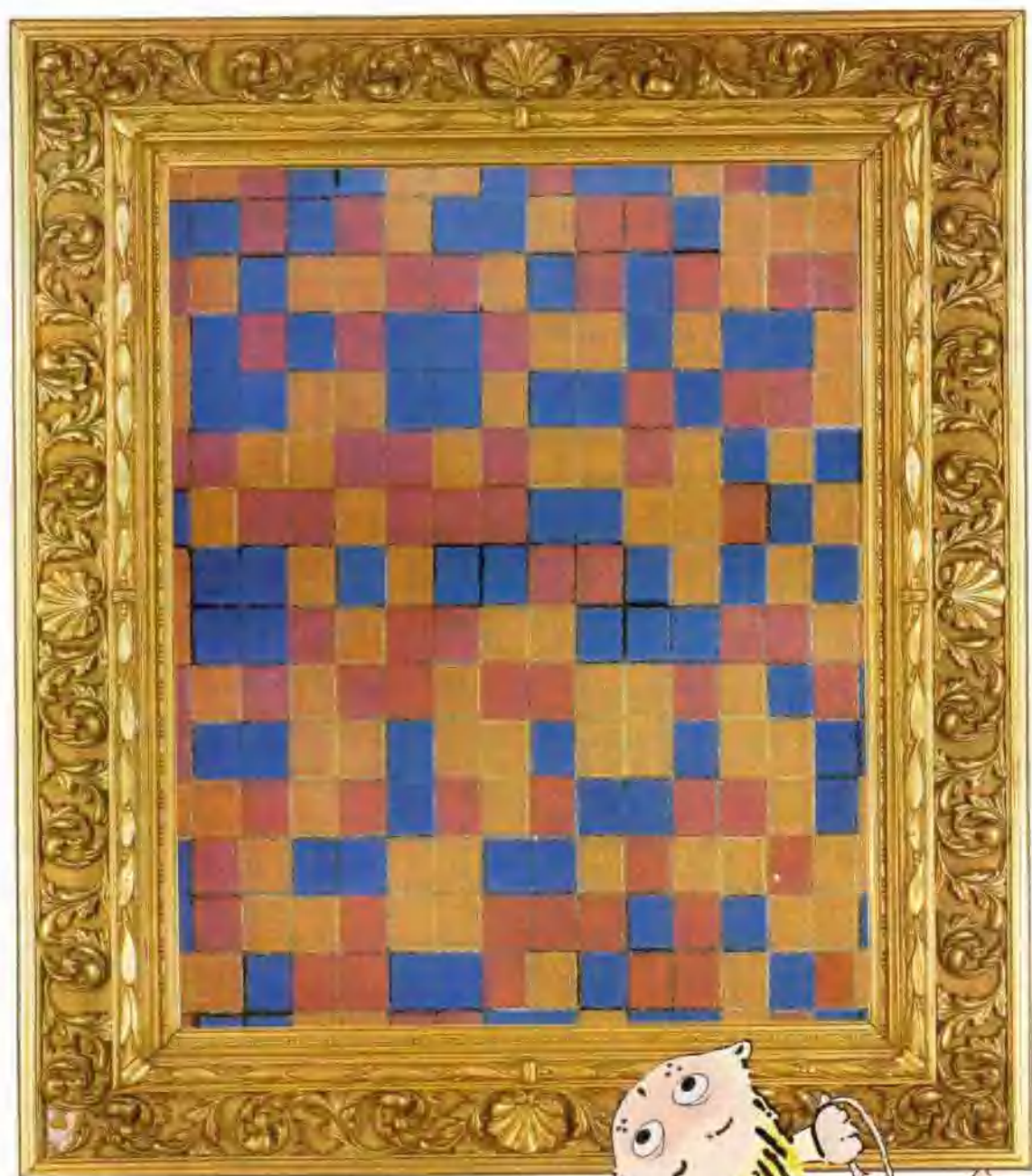
让我想到地下迷宫。(美国·雅可布)



看画涂色  
Look and color







棋 盘

蒙德里安(法国)

Chess Pattern

Piet Mondriaan (France)







他们看名画

Their art comments

倒过来看：圆圆的太阳升起来，照着三角形的屋顶。（中国·谭实琦）  
Look at it upsidedown-The sun has risen, shining on the triangular roof.

I want to be an architect. Using shapes, you can build a cool house and even an exciting tilted sun dial! (Brian Tuan, USA)

我想做个建筑师，你可以用各种简单形状来造一幢好棒的房子，  
还带一具斜斜的日晷。（美国·布莱恩）

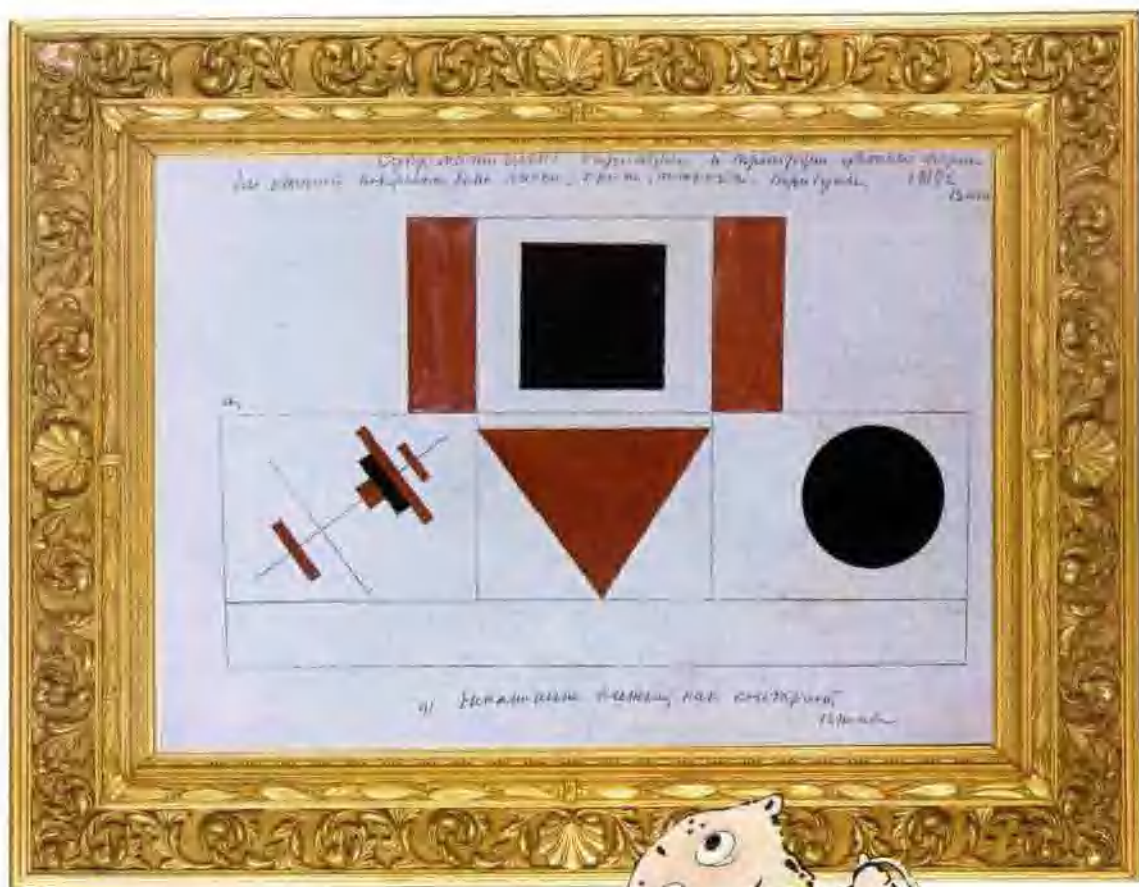


边看边玩

Look and play

它们谁是谁的影子？  
Which Shadow Belongs to Whom?





## 三角形、圆和方块 Triangle, Circle and Square

马列维奇(俄罗斯)

Kasimir Malevich, (Russia)





他们看名画  
Their art comments

太阳下面黑洞洞的是什么？(中国·王昱洋)  
What is that big black hole under the sun?

This is life. Sun is hope. Black cloud is disappointment.  
(Helen Hong, USA)

这就是生活，有太阳和希望，也有乌云和失望。(美国·海伦)



看名画自己画  
Look and draw







## 红色太阳

## Red Sun

阿道夫·特利布(美)

Adolph Gottlieb (USA)





### 他们看名画

Their art comments

树上结的枇杷是果子,吃起来甜甜的。抱在怀里的琵琶是琴,  
弹起来叮叮咚咚的。(中国·刘彦岑)

The "pipa" on the tree tastes so delicious. The music of a "Pipa" sounds  
ding ding dong dong.

Those "pipa" don't look very ripe. The birds are still waiting.

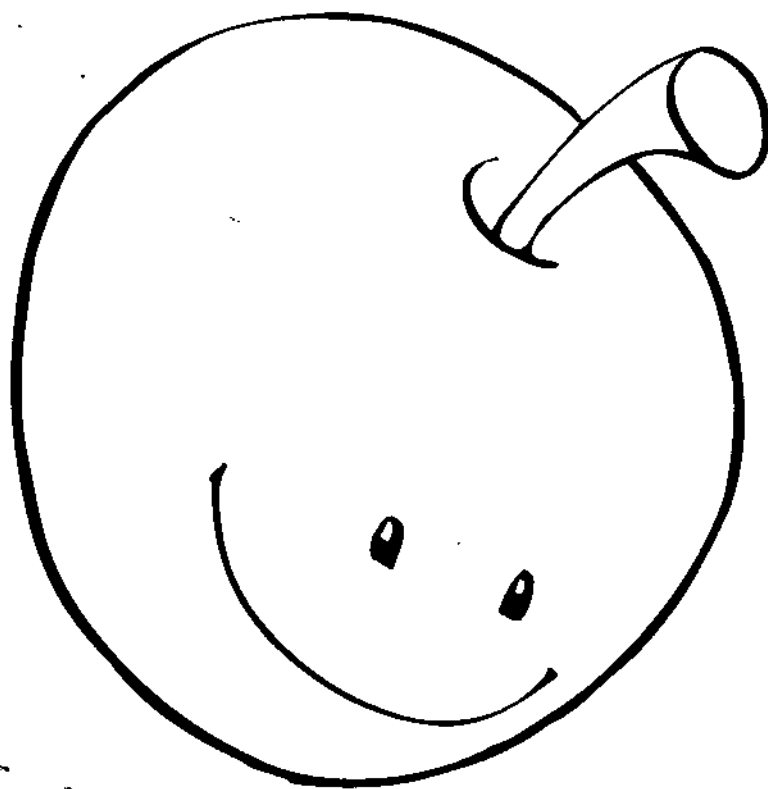
(Chelsea Hong, USA)

那些枇杷看上去还不太熟,小鸟还在等它们成熟呢。(美国·切尔西)



### 看画涂色

Look and color





黄色的枇杷  
Yellow "Pipa"

胡公寿(中国)  
Hu Gongshou (China)







他们看名画  
Their art comments

哥哥穿新衣服照相,真帅哟!(中国·欧泽希)

He looks so handsome in his new dress!

He is going to be a king. He will have a queen who will have a baby prince and a baby princess. It's going to be a happy story.

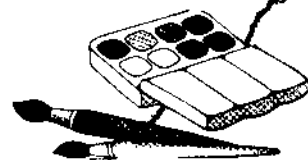
(Elaine Chen, Australia)

他长大会做国王。他会娶一个王后,王后会生一个王子宝宝和公主宝宝。

这会是一个快乐的故事。(澳大利亚·伊莱恩)



看名画自己画  
Look and draw





蓝衣少年 庚斯博罗(英国)  
Boy in Blue Thomas Gainsborough (UK)





他们看名画

Their art comments

大方块是妈妈,小方块是娃娃。(中国·李雨珈)

The big square is the mom. The small one is the baby.

This is sure by a kindergarten kid or maybe a first - grader when did I first learn how to draw straight lines? (Jenny Chen, Australia)

这一定是幼儿园大班孩子画的,或者是一年级生——我是什么时候学会画直线的?(澳大利亚·简妮)



看画涂色

Look and color

